

2020

9

No.51

JOYE A 国際交流協会だより

JOYO INTERNATIONAL EXCHANGE ASSOCIATION

発行 城陽市国際交流協会
〒610-0121
城陽市寺田西ノロ 7-4
(西邦ビル 2 階)
TEL: 0774-57-0713
FAX: 0774-57-0714
E メールアドレス: office@jjea.jp
ホームページ: https://www.jjea.jp

ウィズコロナ時代の国際交流

2020 年度総会は書面議決にて

2 月からの新型コロナウイルス感染症の拡大にともない、安全のために通常の事業はもとより、役員会、監査、総会なども資料などの送付や書面議決により行いました。



2020 年度総会資料の表紙

2020 年度総会は 5 月 29 日～12 日の期間、書面議決により行いました。2019 年度事業報告・決算、2020 年度事業計画・予算について承認いただきました。しかしながらこれまでに経験のないコロナ禍のため、走りながら対処していくという状態がしばらく続きそうです。12 事業の現在の状況は下記の通りです。

- ◆実施できる事業：会報発行、ホームページ、くらしの情報多言語化
- ◆中止（見込み）の事業：

絵画交流、活動補助金、ボランティア、親善大使

- ◆状況に応じて開催する事業：語学講座、交流会、会員研修、日本語教室運営、子ども英会話

今年度は米国ワシントン州バンクーバー市との姉妹都市盟約 25 周年にあたり、市民訪問団派遣を計画していましたが、渡米の状況が許されるまで延期となりました。

3 月～5 月は各種講座を休講していましたが、6 月から子ども英会話を、7 月からは語学講座、日本語教室を再開しています。ただ 3 密対策のために人の集まるのが難しい状況がしばらく続く見込みです。姉妹都市との交流をはじめ、交流会や研修会も例年通りの開催は計画できない状況です。

そのために今年度は、外部の交付金などを活用して「広域多市連携パートナーシップ避難者聞き取り訓練」、「新型コロナウイルスをはじめとする生活情報の多言語情報発信」に取組む予定です。

オンライン交流会

Recent Story from Tokyo

昨年 7 月まで 5 年間 AET を務められたケリー先生は、東京で就職されてちょうど 1 年が立ちました。新しい暮らしや仕事などの近況を話していただいた後に、質疑応答を予定していますが、折からの状況でかきませんでしたが、旧知のみなさんに会えることを楽しみにしてくれています。お気軽にご参加ください。



ケリー・ワイアットさん

- ▼日 時：2020 年 10 月 2 日（金）午後 7 時～8 時 30 分
- ▼場 所：オンライン、ZOOM を利用
- ▼講 師：ケリー・ワイアットさん
- ▼定 員：20 名、先着順
- ▼参加費：無料
- ▼申込み：E メール、ファクス、または往復はがきにて「オンライン交流会」、電話番号、会員・入会希望・一般の区分を明記の上、協会へ申し込んでください。

広域多市連携パートナーシップ

避難者聞き取り訓練

コロナ禍での災害時の行動は、避難者も支援者も 3 密回避が必要とされ、分散型の行動となると予想されます。外国人支援も同様に少人数かつ有効な支援方法が求められます。連携協定を結んでいる西宮市、安芸高田市、京丹後市の協会と通訳の協力を得て、城陽市内の想定外国人被災者を支援する訓練を 9 月 13 日（日）に行います。なお、この訓練は（一財）自治体国際化協会の「災害時外交人支援体制協会支援事業」助成金を受けて行います。

城陽市在住の外国人（2019 年 12 月末）は 719 人で前年比 39 人増、5 年で 148 人増となっています。国籍別では、朝鮮・韓国 312 人、ベトナム 168 人、中国 103 人、フィリピン 33 人などとなっています。近年来日した人にとって防災の知識や日本語が壁となって、正確な情報が得られず、より良い判断ができないことが想像されます。

この訓練では自宅や避難所へ避難した外国人への困りごとの聞き取りや情報提供を行うことを目的としています。外国人被災者・サポーター・協会・協力団体・通訳間を通信を利用して連携できるなら、災害時外国人支援の力強い方法となり得ます。

しかしながら、実際の災害時に在住外国人へ外部の支援と地元の必要な情報を届けるには、身近な日本人住民の助けが必要となります。このような取組みへのご理解をいただくとともに、興味のある方やご協力いただける方はぜひ協会へご連絡ください。

新型コロナウイルスをはじめとする

生活情報の多言語情報発信

今春よりのコロナ禍の中、連日多くの情報が流れています。私たちにとっても「3 密」や「新しい生活様式」など新しい言葉の理解に迫られています。協会では外国人住民にもこうした身を守るための情報や各種支援情報などを「英語・中国語・ベトナム語」と「やさしい日本語」で発信に努めています。心配の多い毎日ですが、少しでも安心できる情報を届けていく予定です。この事業は京都府「地方交響プロジェクト交付金」を受けて行っています。協会ホームページで、トップ→新型コロナウイルス多言語情報と進んでご覧いただけます。

独自の LED 技術により照明の新時代を拓きます

SEIWA QUALITY
Seiwa technology offers high quality



LED 道路照明器具 DELGA

星和電機株式会社

〒610-0192 京都府城陽市寺田新池 36 番地
TEL: (0774)55-8181 FAX: (0774)58-2034
ホームページ: https://www.seiwa.co.jp

2020

9

No.51

JOYE A 国際交流協会だより

JOYO INTERNATIONAL EXCHANGE ASSOCIATION

発行 城陽市国際交流協会
〒610-0121
城陽市寺田西ノロ 7-4
(西邦ビル 2 階)
TEL: 0774-57-0713
FAX: 0774-57-0714
E メールアドレス: office@jjea.jp
ホームページ: https://www.jjea.jp

ウィズコロナ時代の国際交流

2020 年度総会は書面議決にて

2 月からの新型コロナウイルス感染症の拡大にともない、安全のために通常の事業はもとより、役員会、監査、総会なども資料などの送付や書面議決により行いました。



2020 年度総会資料の表紙

2020 年度総会は 5 月 29 日～12 日の期間、書面議決により行いました。2019 年度事業報告・決算、2020 年度事業計画・予算について承認いただきました。しかしながらこれまでに経験のないコロナ禍のため、走りながら対処していくという状態がしばらく続きそうです。12 事業の現在の状況は下記の通りです。

- ◆実施できる事業：会報発行、ホームページ、くらしの情報多言語化
- ◆中止（見込み）の事業：

絵画交流、活動補助金、ボランティア、親善大使

- ◆状況に応じて開催する事業：語学講座、交流会、会員研修、日本語教室運営、子ども英会話

今年度は米国ワシントン州バンクーバー市との姉妹都市盟約 25 周年にあたり、市民訪問団派遣を計画していましたが、渡米の状況が許されるまで延期となりました。

3 月～5 月は各種講座を休講していましたが、6 月から子ども英会話を、7 月からは語学講座、日本語教室を再開しています。ただ 3 密対策のために人の集まるのが難しい状況がしばらく続く見込みです。姉妹都市との交流をはじめ、交流会や研修会も例年通りの開催は計画できない状況です。

そのために今年度は、外部の交付金などを活用して「広域多市連携パートナーシップ避難者聞き取り訓練」、「新型コロナウイルスをはじめとする生活情報の多言語情報発信」に取組む予定です。

オンライン交流会

Recent Story from Tokyo

昨年 7 月まで 5 年間 AET を務められたケリー先生は、東京で就職されてちょうど 1 年が立ちました。新しい暮らしや仕事などの近況を話していただいた後に、質疑応答を予定していますが、折からの状況でかきませんでしたが、旧知のみなさんに会えることを楽しみにしてくれています。お気軽にご参加ください。



ケリー・ワイアットさん

- ▼日 時：2020 年 10 月 2 日（金）
午後 7 時～8 時 30 分
- ▼場 所：オンライン、ZOOM を利用
- ▼講 師：ケリー・ワイアットさん
- ▼定 員：20 名、先着順
- ▼参加費：無料
- ▼申込み：E メール、ファクス、または往復はがきにて「オンライン交流会」、電話番号、会員・入会希望・一般の区分を明記の上、協会へ申し込んでください。

広域多市連携パートナーシップ

避難者聞き取り訓練

コロナ禍での災害時の行動は、避難者も支援者も 3 密回避が必要とされ、分散型の行動となると予想されます。外国人支援も同様に少人数かつ有効な支援方法が求められます。連携協定を結んでいる西宮市、安芸高田市、京丹後市の協会と通訳の協力を得て、城陽市内の想定外国人被災者を支援する訓練を 9 月 13 日（日）に行います。なお、この訓練は（一財）自治体国際化協会の「災害時外交人支援体制協会支援事業」助成金を受けて行います。

城陽市在住の外国人（2019 年 12 月末）は 719 人で前年比 39 人増、5 年で 148 人増となっています。国籍別では、朝鮮・韓国 312 人、ベトナム 168 人、中国 103 人、フィリピン 33 人などとなっています。近年来日した人にとって防災の知識や日本語が壁となって、正確な情報が得られず、より良い判断ができないことが想像されます。

この訓練では自宅や避難所へ避難した外国人への困りごとの聞き取りや情報提供を行うことを目的としています。外国人被災者・サポーター・協会・協力団体・通訳間を通信を利用して連携できるなら、災害時外国人支援の力強い方法となり得ます。

しかしながら、実際の災害時に在住外国人へ外部の支援と地元の必要な情報を届けるには、身近な日本人住民の助けが必要となります。このような取組みへのご理解をいただくとともに、興味のある方やご協力いただける方はぜひ協会へご連絡ください。

新型コロナウイルスをはじめとする

生活情報の多言語情報発信

今春よりのコロナ禍の中、連日多くの情報が流れています。私たちにとっても「3 密」や「新しい生活様式」など新しい言葉の理解に迫られています。協会では外国人住民にもこうした身を守るための情報や各種支援情報などを「英語・中国語・ベトナム語」と「やさしい日本語」で発信に努めています。心配の多い毎日ですが、少しでも安心できる情報を届けていく予定です。この事業は京都府「地方交響プロジェクト交付金」を受けて行っています。協会ホームページで、トップ→新型コロナウイルス多言語情報と進んでご覧ください。

独自の LED 技術により照明の新時代を拓きます

SEIWA QUALITY
Seiwa technology offers high quality



LED 道路照明器具 DELGA

星和電機株式会社

〒610-0192 京都府城陽市寺田新池 36 番地
TEL: (0774)55-8181 FAX: (0774)58-2034
ホームページ: https://www.seiwa.co.jp

語学講座受講生募集！

新型コロナウイルス感染防止対策のため、語学講座は、定員数の削減と一部の講座をオンライン授業にさせていただきます。

英会話講座 <英会話屋コース対面授業>

初心者から上級者を対象とし、レベルに合わせて昼コース2クラスで行います。講師は英語を母国語としている人（ネイティブ・スピーカー）です。

▼期 間 9月30日～11月4日 全6回・毎週水曜日

▼時 間 午後2時～3時30分

▼対 象 2クラス制（初級・中級Ⅰ、中級Ⅱ・上級）

▼講 師 Laiq 先生 /Liz 先生

▼場 所 城陽市国際交流協会

▼定 員 各クラス8人

▼受講料 会員 3,000 円 一般 6,000 円

▼締切り 9月23日（水）

▼備 考 対面授業の抽選がはずれた場合、オンラインでの授業をご希望の人は、申込時にお知らせください。

<英会話オンラインレッスン①昼コース ②夜コース>

自宅にいながら英会話のオンライン授業が受けられます。初心者から上級者を対象とし、レベルに合わせて昼コース4クラス制・夜コース3クラス制で行います。講師は英語を母国語としている人（ネイティブ・スピーカー）です。

▼期 間 ①9月30日～11月4日 全6回・毎週水曜日

②10月5日～11月9日 全6回・毎週月曜日

▼時 間 ①午後2時～3時30分 ②午後7時～8時30分

▼対 象 ①4クラス制（初級・中級Ⅰ・中級Ⅱ・上級）

②3クラス制（初級・中級・上級）

▼講 師 ①Athena 先生 /Andrea 先生 /
Sabrina 先生 /Sharlou 先生
②Andrea 先生 /Sabrina 先生 /
Sharlou 先生

▼場 所 ①② ご自宅など

▼定 員 各クラス8人

▼受講料 ①② 会員 3,000 円 一般 6,000 円

▼締切り ①9月23日（水）②9月28日（月）

▼備 考 本講座は、スマートフォン・パソコン・タブレットなどでZoomのアプリを使用して授業を行います。
Zoomをご使用の際、wifiをお使いでない場合は、別途パケット通信料が発生します。

中国語講座

▼期 間 11月6日～12月11日 全6回・毎週金曜日

▼時 間 午後7時～8時30分

▼対 象 入門～初級

▼講 師 薛茵（ユェイン）先生

▼場 所 城陽市国際交流協会

▼定 員 16人

▼受講料 会員 2,000 円 一般 5,000 円

▼締切り 10月30日（金）

《語学講座応募方法》

Eメール、ファクス、往復はがき、または協会窓口にて講座・コース名、郵便番号、住所、氏名（フリガナ）、電話番号、会員/入会希望/一般の区分を明記の上、協会までお申込みください。協会からの返信は申込み方法に準じます。ホームページでもお申込みいただけます。なお、郵送の場合返信用はがきの表には、申込者の住所、氏名を記入してください。連絡先は表紙面右上をご覧ください。



年間継続して学べる

韓国語クラブ 第2期

▽朝コース A、B、C、H

▽夜コース G

★の数が多いほどレベルが上がります

◎韓国語クラブA ★★★★★

▽期 間 9月3日・17日、10月1日・15日、11月5日・19日、
12月10日・17日（全8回、全て木曜日）

▽時 間 午前10時30分～12時

▽講 師 劉恩映（リ・ウンヨン）先生

▽対 象 日常会話ができる人

▽募集人数 10人（定員16人）



◎韓国語クラブB ★★★★★

▽期 間 9月8日・29日、10月13日・27日、11月10日・24日、
12月8日・22日（全8回、全て火曜日）

▽時 間 午前10時～11時30分

▽講 師 林美善（ム・ミョン）先生

▽対 象 基本的な文法を終えた人、会話中心の授業

▽募集人数 6人（定員16人）



◎韓国語クラブC ★★★★★

▽期 間 9月7日・28日、10月5日・19日、11月2日・16日、
12月7日・21日（全8回、全て月曜日）

▽時 間 午前10時30分～12時

▽講 師 劉恩映（リ・ウンヨン）先生

▽対 象 簡単な日常会話ができる人

▽募集人数 3人（定員16人）



◎韓国語クラブG ★★★

▽期 間 9月10日・24日、10月8日・22日、11月12日・26日、
12月10日・17日（全8回、全て木曜日）

▽時 間 午後7時～8時30分

▽講 師 張敬勲（チャ・キョソク）先生

▽対 象 動詞と形容詞の活用（時制・連体形）ができる人

▽募集人数 3人（定員16人）



◎韓国語クラブH ★★

▽期 間 9月11日・25日、10月9日・23日、11月13日・27日、
12月11日・18日（全8回、全て金曜日）

▽時 間 午前10時～11時30分

▽講 師 許渡暉（ホ・ドヒョク）先生

▽対 象 動詞と形容詞（過去形）ができる人

▽募集人数 8人（定員16人）



※韓国語クラブA、B、C、G、Hとも

▽場 所 城陽市国際交流協会

▽受 講 料 1期間につき 会員 6,400 円、一般 9,400 円

別途テキスト代 A：約 3,000 円、B：2,500 円、C：約 3,000 円、
G：2,500 円、H：2,000 円（税別）

※韓国語クラブは随時受付中です。

※各講座・コースとも、申込みが定員を上回った場合は、協会会員を優先し抽選します。



韓国語講座 <①初級Ⅱ・②初級Ⅲ 朝コース>

▽期 間 ①10月7日～11月11日 全6回・毎週水曜日

②11月18日～12月23日 全6回・毎週水曜日

▽時 間 ①② 午前10時～11時30分

▽講 師 許渡暉（ホ・ドヒョク）先生

▽対 象 ①② 基礎のハングル文字が読める人

※初めての人はご相談ください

▽場 所 城陽市国際交流協会

▽定 員 ①② 各16人

▽受講料 ①② 会員 2,000 円 一般 5,000 円

別途テキスト代 2,000 円（税別）

▽締切り ①9月30日（水）②11月11日（水）



京ブランド認定
とうふ工房
京豆苑
きょうと信頼食品登録制度
第1号
伊賀屋食品工業(株)
〒610-0118
京都府城陽市水主塚ノ木31-6
TEL 0774-52-0281
FAX 0774-52-3726
http://www.kyozuen.jp

インド・ネパール料理レストラン&バー
ティナインビテーション
おいしい本場の **カレーとナン** オータムスペシャル
2020年12月末まで
お持ち帰りセット(税別、税込) この広告をお持ちの方には
1テイクアウトセット 860円
2Aセット 930円 ・ランチお一人様50円引き
3Bセット 1,160円 ・ディナーセット 5% オフ
4Cセット 1,160円 ・単品料理 10%オフ
5スペシャルセット 1,250円
・マンゴー・ラッシー 200円 ランチ 11:00～14:30
・ラッシー 150円 ディナー 17:00～22:30
城陽市寺田極房44-6 寺田駅前ビル1F東（寺田駅南側路切東すぐ）
Tel/Fax: 0774-55-1301 予約承ります。
駐車場 東へ100m 谷口住建（株）様 2/3/5番

インド・アジア **ジ-ラ**
キッチン
ランチはカレー単品の価格でサラダ・ナン又はライス・ソフト
ドリンク付! しかもプレーンナン・ライスおかわりOK!
日替わりカレー ¥900 チキンカレー ¥890 など
Lunch 11:00～15:00
ディナーはアジア各国の料理を是非ご賞味ください
各種カレー ¥890～1,100 セット ¥1,400～1,530
タンドーリーチキン ¥400 エビ揚げ春巻 ¥500
Dinner 17:00～22:30 (L.O. 22:00)
オールタイム 生中・ハイボール ¥250
この広告をお持ちの方はディナー10%OFF/ランチ50円OFF
城陽市平川茶屋裏3-4 Tel: 0774-55-5178 お持ち帰り
駐車場 2/3/5番（店の南すぐ押しボタン信号を東入る） できます

印刷メディアを
総合プロデュース
オフセット印刷(カタログ
パンフレット・チラシ)
企画・撮影・各種帳票
名 刺 ・ハ ガ キ
コンピューター伝票
書 籍・カレンダー
TOTAL PRINTING
タケダ印刷株式会社
本社・工場
〒610-0115 京都府城陽市観音堂甲畑63
TEL 0774-53-3643(代) FAX 0774-55-2754
E-mail h-takeda@h9.dion.ne.jp

語学講座受講生募集！

新型コロナウイルス感染防止対策のため、語学講座は、定員数の削減と一部の講座をオンライン授業にさせていただきます。

英会話講座 <英会話屋コース対面授業>

初心者から上級者を対象とし、レベルに合わせて昼コース2クラスで行います。講師は英語を母国語としている人（ネイティブ・スピーカー）です。

▼期 間 9月30日～11月4日 全6回・毎週水曜日

▼時 間 午後2時～3時30分

▼対 象 2クラス制（初級・中級Ⅰ、中級Ⅱ・上級）

▼講 師 Laiq 先生 /Liz 先生

▼場 所 城陽市国際交流協会

▼定 員 各クラス8人

▼受講料 会員 3,000 円 一般 6,000 円

▼締切り 9月23日（水）

▼備 考 対面授業の抽選がはずれた場合、オンラインでの授業をご希望の人は、申込時にお知らせください。

<英会話オンラインレッスン①昼コース ②夜コース>

自宅にいながら英会話のオンライン授業が受けられます。初心者から上級者を対象とし、レベルに合わせて昼コース4クラス制・夜コース3クラス制で行います。講師は英語を母国語としている人（ネイティブ・スピーカー）です。

▼期 間 ①9月30日～11月4日 全6回・毎週水曜日

②10月5日～11月9日 全6回・毎週月曜日

▼時 間 ①午後2時～3時30分 ②午後7時～8時30分

▼対 象 ①4クラス制（初級・中級Ⅰ・中級Ⅱ・上級）

②3クラス制（初級・中級・上級）

▼講 師 ①Athena 先生 /Andrea 先生 /
Sabrina 先生 /Sharlou 先生
②Andrea 先生 /Sabrina 先生 /
Sharlou 先生

▼場 所 ①② ご自宅など

▼定 員 各クラス8人

▼受講料 ①② 会員 3,000 円 一般 6,000 円

▼締切り ①9月23日（水）②9月28日（月）

▼備 考 本講座は、スマートフォン・パソコン・タブレットなどでZoomのアプリを使用して授業を行います。
Zoomをご使用の際、wifiをお使いでない場合は、別途パケット通信料が発生します。

中国語講座

▼期 間 11月6日～12月11日 全6回・毎週金曜日

▼時 間 午後7時～8時30分

▼対 象 入門～初級

▼講 師 薛茵（ユェイン）先生

▼場 所 城陽市国際交流協会

▼定 員 16人

▼受講料 会員 2,000 円 一般 5,000 円

▼締切り 10月30日（金）

《語学講座応募方法》

Eメール、ファクス、往復はがき、または協会窓口にて講座・コース名、郵便番号、住所、氏名（フリガナ）、電話番号、会員/入会希望/一般の区分を明記の上、協会までお申込みください。協会からの返信は申込み方法に準じます。ホームページでもお申込みいただけます。なお、郵送の場合返信用はがきの表には、申込者の住所、氏名を記入してください。連絡先は表紙面右上をご覧ください。



年間継続して学べる

韓国語クラブ 第2期

▽朝コース A、B、C、H

▽夜コース G

★の数が多いほどレベルが上がります

◎韓国語クラブA ★★★★★

▽期 間 9月3日・17日、10月1日・15日、11月5日・19日、
12月10日・17日（全8回、全て木曜日）

▽時 間 午前10時30分～12時

▽講 師 劉恩映（リ・ウンヨン）先生

▽対 象 日常会話ができる人

▽募集人数 10人（定員16人）



◎韓国語クラブB ★★★★★

▽期 間 9月8日・29日、10月13日・27日、11月10日・24日、
12月8日・22日（全8回、全て火曜日）

▽時 間 午前10時～11時30分

▽講 師 林美善（ム・ミョン）先生

▽対 象 基本的な文法を終えた人、会話中心の授業

▽募集人数 6人（定員16人）



◎韓国語クラブC ★★★★★

▽期 間 9月7日・28日、10月5日・19日、11月2日・16日、
12月7日・21日（全8回、全て月曜日）

▽時 間 午前10時30分～12時

▽講 師 劉恩映（リ・ウンヨン）先生

▽対 象 簡単な日常会話ができる人

▽募集人数 3人（定員16人）



◎韓国語クラブG ★★★

▽期 間 9月10日・24日、10月8日・22日、11月12日・26日、
12月10日・17日（全8回、全て木曜日）

▽時 間 午後7時～8時30分

▽講 師 張敬勲（チャ・キョソク）先生

▽対 象 動詞と形容詞の活用（時制・連体形）ができる人

▽募集人数 3人（定員16人）



◎韓国語クラブH ★★

▽期 間 9月11日・25日、10月9日・23日、11月13日・27日、
12月11日・18日（全8回、全て金曜日）

▽時 間 午前10時～11時30分

▽講 師 許渡暉（コ・ドヒョク）先生

▽対 象 動詞と形容詞（過去形）ができる人

▽募集人数 8人（定員16人）



※韓国語クラブA、B、C、G、Hとも

▽場 所 城陽市国際交流協会

▽受 講 料 1期間につき 会員 6,400 円、一般 9,400 円

別途テキスト代 A：約 3,000 円、B：2,500 円、C：約 3,000 円、
G：2,500 円、H：2,000 円（税別）

※韓国語クラブは随時受付中です。

※各講座・コースとも、申込みが定員を上回った場合は、協会会員を優先し抽選します。



韓国語講座 <①初級Ⅱ・②初級Ⅲ 朝コース>

▽期 間 ①10月7日～11月11日 全6回・毎週水曜日

②11月18日～12月23日 全6回・毎週水曜日

▽時 間 ①② 午前10時～11時30分

▽講 師 許渡暉（コ・ドヒョク）先生

▽対 象 ①② 基礎のハングル文字が読める人

※初めての人はご相談ください

▽場 所 城陽市国際交流協会

▽定 員 ①② 各16人

▽受講料 ①② 会員 2,000 円 一般 5,000 円

別途テキスト代 2,000 円（税別）

▽締切り ①9月30日（水）②11月11日（水）



京ブランド認定
とうふ工房
京豆苑
きょうと信頼食品登録制度
第1号
伊賀屋食品工業(株)
〒610-0118
京都府城陽市水主塚ノ木31-6
TEL 0774-52-0281
FAX 0774-52-3726
http://www.kyozuen.jp

インド・ネパール料理レストラン&バー
ティナインビテーション
おいしい本場の **カレーとナン** オータムスペシャル
2020年12月末まで
お持ち帰りセット(税別、税込) この広告をお持ちの方には
1テイクアウトセット 860円
2Aセット 930円 ・ランチお一人様50円引き
3Bセット 1,160円 ・ディナーセット 5% オフ
4Cセット 1,160円 ・単品料理 10% オフ
5スペシャルセット 1,250円
・マンゴー・ラッシー 200円 ランチ 11:00～14:30
・ラッシー 150円 ディナー 17:00～22:30
城陽市寺田極房44-6 寺田駅前ビル1F東（寺田駅南側路切東すぐ）
Tel/Fax: 0774-55-1301 予約承ります。
駐車場 東へ100m 谷口住建（株）様 2/3/5番

インド・アジア **ジ-ラ**
キッチン
ランチはカレー単品の価格でサラダ・ナン又はライス・ソフト
ドリンク付! しかもプレーンナン・ライスおかわりOK!
日替わりカレー ¥900 チキンカレー ¥890 など
Lunch 11:00～15:00
ディナーはアジア各国の料理を是非ご賞味ください
各種カレー ¥890～1,100 セット ¥1,400～1,530
タンドーリチキン ¥400 エビ揚げ春巻 ¥500
Dinner 17:00～22:30 (L.O. 22:00)
オールタイム 生中・ハイボール ¥250
この広告をお持ちの方はディナー10%OFF/ランチ50円OFF
城陽市平川茶屋裏3-4 Tel: 0774-55-5178 お持ち帰り
駐車場 2/3/5番（店の南すぐ押しボタン信号を東入る） できます

印刷メディアを
総合プロデュース
オフセット印刷(カタログ
パンフレット・チラシ)
企画・撮影・各種帳票
名 刺 ・ハ ガ キ
コンピューター伝票
書 類・カレンダー
TOTAL PRINTING
タケダ印刷株式会社
本社・工場
〒610-0115 京都府城陽市観音堂甲畑63
TEL 0774-53-3643(代) FAX 0774-55-2754
E-mail h-takeda@h9.dion.ne.jp